

新时期文艺学建设丛书

钱中文
童庆炳

主编

比较诗学

饶芃子

著

陕西师范大学出版社



第二辑

探寻综合创造之路

◆ 比较诗学

圆形批评与圆形思维

中西交汇与文艺创造

文艺人学论纲

走向二十一世纪的审美教育

ISBN 7-5613-2124-4



9 787561 321249 >

B J S X

新时期文艺学建设丛书

钱中文
童庆炳

主编

S

X

比较诗学

● 饶芃子 著

图书代号: ZZ176900

图书在版编目(CIP)数据

比较诗学/饶芃子著. - 西安:陕西师范大学出版社,2000.10
(新时期文艺学建设丛书/钱中文,童庆炳主编)

ISBN 7-5613-2124-4

I. 比… II. 饶… III. 文学理论-对比研究-文集
IV. I0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 72575 号

陕西师范大学出版社出版发行

(西安市陕西师大 120 信箱 邮政编码:710062)

潼关县印刷厂印刷 新华书店经销

2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

开本 850×1168 1/32 印张 10 插页 5 字数 225 千

印数:1-1000 定价:16.00 元

开户行:西安工行小寨分理处 账号:216-144610-44-815

读者购书、书店添货或发现印刷装订问题,请与发行科联系、调换。

电话:(029)5251046(传真) 5233753 5307864

总 序

20 世纪的我国文学理论,经历了曲折发展的道路。一般认为,世纪之初几十年与世纪之末的几十年,是我国文学理论发展的较好时光,自然在三四十年代,是出现了一些重要的文学理论著作的。

世纪之初,我国文学理论的发展势头原是很有希望的。梁启超标榜诗界革命、小说革命,把文学与当时救国救民的任务结合起来,也是国情使然。而王国维在 19 世纪德国哲学的影响下,摆脱了我国几千年来政教文学观,主张文艺为人生,提出文学的独立性与自主性问题,这较之稍后的美国与俄国的形式主义者的文学自主性理论,在论说上既早且要深入得多。但是,文学理论发展的趋势,并不是完全以个人的学识、审美趣味为依归的。

自 20 年代开始,随着我国社会斗争形势的变化,从苏联、日本介绍过来了马克思主义文学理论,并逐步占据了主导地位。马克思主义文学观使人们了解了文学与社会、文学与生活与文学与时代的关系,以及文学是具有阶级性等一系列重大问题,从根本上改造了我国的文学理论,力图使我国的文学理论走上科学化的道路。

50 年代,由于形势、环境的复杂原因,出现了文学理论的政治化倾向、庸俗化倾向,这一过程使文学理论批评成了纯粹的政策、政治功利手段。到 70 年代末,文学理论界已是一片荒芜、败落景象。

70 年代末,我国开始了一个新的文化转型期,文学理论终于

出现了转机。随后,文学理论界在改革、开放的思想指导下,大规模地介绍了外国文论,引进了近百年来各种西方文艺思想。短短十来年间,人们兴致勃勃地模仿、宣传、实验,几乎在百年来的各种欧美文艺思潮中操演了一遍,文艺思想空前活跃。

在这种外来文艺思想如潮般涌来的情况下,人们要保持心态的完全平衡是不大可能的,总会受到触动。看到外国文论发展的趋势以及我国文论难以为继的状态,自然会产生求新求变的渴望。这时也有人或把外国文论看作为现代文论的范式,我国文论的出路所在,这是因为隔阂既久,所以难免眼花缭乱,而浮躁心态,也往往会浅尝辄止,囫囵吞枣;或抱着拒斥的态度,把外国文论视为资产阶级文艺思潮的泛滥,内心惶惶,实有朝不保夕之感,其实这也是大变动时期的正常现象。80年代中期,文学理论界有关文学主体性的争论的出现,是被我国80年代初哲学中的有关人道主义、人性问题、异化问题的讨论所准备了,是为外国文论、外国文学的大量介绍、影响所准备了,更是为我国文学创作中新的突破的酝酿所触动的结果。在文学理论问题的争论之中,可以说各种思想竞相展现,几乎人人都认为真理在自己手里,要找个地方,一吐为快,或登高一呼,竖立新的旗号,文学理论似乎处于严重的失序状态。实际上,这正在逐渐酝酿着一种在失序中不断完善的新型的有序状态,或者说一种新的理论格局。

文学主张杂语化、多样化的时代来到了。一旦旧有的禁锢被捅开,这时就让人觉得,文学理论中的问题是如此众多,以致任何问题都成了问题,必须进行重新阐释;而文学创作中层出不穷的新问题,也常常使理论与批评无法对创作再说三道四,处于尴尬境地。一些从事文学理论研究的专业学者,事实上早就思考着、协调着文学创作与理论的关系,希冀建立一种多样化的新的文学理论,这就是有中国特色的文学理论。

所谓“中国特色”,一、就是用中国人自己的目光、观点与理解,

而非外国人的目光、观点与理解,来阐释中外文学现象。近百年来,中国人几乎总是跟随外国人的理论创新之路,翻译介绍,来往奔走,疲于奔命,而这种跟随与模仿,又往往变为一种时髦与招摇。二、就是必须连续六七十年来被忽视以至中断了的古代文学理论传统,从古代文学中吸取丰富的营养,摄取那些具有生命力的观念,激活那些并未死去的东西,使之成为新的文论的血肉。三、要与当代的中外文学实践相结合,用以阐释我国的与外国的新文学现象,形成我国新的文论。四、有着中国特色的文学理论又是多种多样的,对精神现象的大一统、单一化的理解一旦破除,文学理论就显出其自身的多姿多彩,加上各种学派的理论竞相争妍,就会显得更加绚丽斑斓。

有中国特色的文学理论建设,正在进行之中。建成这一文学理论的标志是,在吸收中外古今文论的基础之上,我们在阐释本国文学与外国文学现象时,理论上有一套不断确立着的规范、术语与观念系统,具有我们自己的理论独创之处;在世界文论中,不是总跟着人说,而是用我们自己的话语表述,并在世界多元化的文论格局中,有着我们文论的一定地位,使中外文论处于真正的交往、对话之中。开始于80年代中期直至今天的文学理论的反思,大体是按这种认识进行的。

回顾文学理论的进展与更新,我们可以说,这20年的光阴并未虚度浪掷。就我们所知,不少学者广泛涉猎中外文学论著,借鉴各种流派研究方法,探讨着文学的不同问题;都曾清理、整合过自己的学术思想,从不同侧面来阐明种种文学现象,以适应新的文学实践与新的文学潮流的需要。

对于20年来的文学理论研究成绩,我们自然不能盲目乐观,但也不宜妄自菲薄。新时期的文学理论是个很有成绩的部门,只是未加集中、未曾展示而已。文学理论中出现了不少好书和优秀著作,这是事实。一是它们具有创新意识。创新意识就是能够抓

住理论中的关键问题或是新的问题,从新的角度,对它们进行合乎实际的理论阐述,提出新见解、新观点,使理论问题在原有的基础上,获得新的说明,从而使理论有所丰富、有所发现、有所前进。只有创新,才能使文学理论研究具有活力,获得生命。新时期的文学理论改变了原有的文学理论的面貌,它的理论探索的锋芒射向文学领域的各个方面,它所讨论的不少问题,是过去的文艺学未曾涉及的,因此不时引起思想的火花而新见迭出。自然作为新的有中国特色的文学理论的整体形态还不够成熟。但是就单本著作水平而言,一些学者是获得了较高学术成就的。二是这些著作初步实现了创作理论的多元化。文学本身的问题是可以分为多种层次的,每一层次的问题探讨的角度又是多种多样的。十多年来,有关文学审美、性质、特征、作品、文体、结构、意象、境界、作者、读者、阅读、修辞以及文艺心理学、文学社会学、文学阐释学、接受理论与文化诗学等这类问题的探讨,都有专著问世,虽然水平参差不齐,但也不乏精品。三是研究方法的多样化。文学理论学派进入多元化之后,研究方法自然出现了多样化趋势,而一些学科本身就要求新的方法,如文艺心理学、文学话语研究等,方法的多样化更加促进了创作理论的多元化,这种景象还是我们在80、90年代初所梦寐以求的。创作理论的多元化、方法的多样化,可以使理性的智慧获得解放而排除人类思维的独语现象,可以使学术个性得到尊重,使它的成长,获得生机。多样而巨大的学术个性的出现,是一个时代学术成就的标志,一个没有学术个性的时代,必须是平庸的时代。有了学术个性的出现,才谈得上学派的形成,进而漫向四面八方,推动学术的更新与发展。这就是为什么我们要大声疾呼文学理论与方法多元化的原因。

一个理论创新的新世纪已经来临。不过任何一种新型的理论形态的建立与发展,都要以前人提供的“思想资料”为基础。新时期的文论,作为一个良好的开端,它们无疑可以成为有中国特色的

文学理论的前期成果；而作为丰富的思想资料，它们无疑将汇入新世纪的理论创造之中。

华中师范大学出版社和陕西师范大学出版社邀请我们编选一套“新时期文艺学建设丛书”。我们十分高兴地接受了这一工作。丛书将分辑出版，每辑6种。在目前出版条件十分严峻的形势下，出版社毅然组织这类学术著作的成批出书，这对于已经走过一段时间的新时期文艺学理论来说，无疑是一个肯定，对于即将来临的新世纪的文艺学理论建设，既是一种物质的又是一种精神的巨大鼓励。这种气派和眼光令我们十分感佩。

钱中文 童庆炳

1999年



自序

这个集子里的 25 篇论文,都是我近 20 年内写的。这些论文所表达思想和观点,有的是今天的,有的是在过去的积累中形成的,也有的是现实和历史的粘连,它们既是我自己的,同时又是 20 世纪中国社会的。从中不但可以了解我的学术探求和审美倾向,也可以看到我所受的文学教育和影响。

我喜爱文学,是受家庭的影响,主要是受外祖父的影响。他老人家是清末秀才,能诗能文,在广东潮汕一带颇有文名。他从“故垒”中来,不但不赞成旧学,还提倡新学,人并不“迂”。他反对八股文,很推崇唐诗。李白、杜甫、王维、白居易等的诗作,都是我们儿时的课外读物;白居易的《长恨歌》和《琵琶行》,家中男女老少,无人不会背诵,连帮助家务的女工也不例外。记得当时外祖父书架上有一本大开本咖啡色西装皮的《长恨歌》影画册,印得十分精致,画和字也是极好的,我很喜欢它,经常翻看。大概是借助这本画册的启迪,我儿时会背诵许多古典诗词,而且常常以吟诵诗词取乐。

我初中和高中,均就读于潮安第一中学。一中是当地名校,图书馆里有许多中外文学名著,念初中时,我迷上了巴金和屠格涅夫的小说,升上高中以后,又系统地阅读列夫·托尔斯泰、狄更斯和雨

果等名家的作品,常常被他们书中表现出来的爱心和人道主义精神所感动。在我国的古典作品中,我特别喜欢曹雪芹的《红楼梦》,因为在这个作品里我感受到真实的人生和它所蕴含的哲理。文学帮助我认识各种各样的人生,我立志要用自己的劳力去报答她。

在我走向文学之初,如果没有詹安泰、王起(王季思)、萧殷三位老师的教导、指引,恐怕要走许多弯路,虽然现在走过的路并不平坦,但那是历史造成的,而不是文学自身。上大学之前,我一直在做作家的“梦”,报考大学中文系,就是想投身文学创作,把梦想变成现实。考上中山大学以后,在弥漫书香的康乐园里,有可能系统地阅读中外的文学名著、各种各样的学术著作,面对复杂丰富的文学现象,思考、消化从文学折光出来的人生奥秘,我终于发现,我的生活圈子很小,社会知识贫乏,要从事文学创作,底子太薄。而那时的环境和氛围已不知不觉地诱发和培养了我对文学研究的兴趣,在这方面给我教诲最多、影响最深的是詹安泰、王起两位教授。詹先生是词学专家,王先生是元曲专家,我先后修读过他们开的中国文学史课,二位先生在课堂上阐发的那些精辟见解,至今仍保留在我的脑海里。我的毕业论文《试论柳永的词》,就是詹先生给我命题,并且在他指导下写成的。因为有詹先生具体细心的指导,我顺利地完成了这篇论文的写作,也开始懂得一点做学问的道理和方法。遗憾的是,在我论文定稿和考评的时候,正是“反右”高潮,詹先生在“难”中,没能够为我的论文写下评语,论文的评语是由陈寂教授代写和签名的。陈先生在评语中给我许多鼓励,尤其称赞我对柳词音律的见解。陈先生认为我有新意的地方,都是詹先生指导过程“给”我的。

大学毕业以后,我被留在中山大学中文系古典文学教研室当助教,师从王起先生,进修宋元文学。王先生要我通读《宋六十名家词》和《元曲选》,一面读,一面注释,并从中发现问题。他定期检查我的注释和给我答疑,这就逐步培养了我发现问题、分析问题和

独立思考的能力。半年以后,我们都被卷进“大跃进”的浪潮中,进修也就中断了,但王先生传授给我的一些基本的治学方法却延续至今,从收进集子里的五篇中西戏剧比较论文中,人们不难看到过去和今天的缝接。如果没有过去的基础,这些论文就不可能出现,或者不是以这样的形态出现。记得1982年《学术研究》发表我的论文《中西戏剧起源、形成过程比较》不久,我就接到王先生给我的一封信,信中有“见后学有成,夜不能寐”句,当时先生年事已高,仍如此关心后辈,关注新的学术后果,这种激励在我心中引起的回响,是很难用语言表达的。

1958年夏天,我被调到暨南大学中文系工作,系主任是著名文艺理论家萧殷,他根据工作需要,分配我担任文艺理论课。我当时已深深爱上古典文学,这个弯转得很大,有相当一段时间,内心很不平静。但萧先生并不责怪我,而是耐心地指导我,在业务上加倍地关心我,他亲自给我开书单,要我阅读车尔尼雪夫斯基、别林斯基、杜勃罗留波夫的美学和文艺理论著作,读《马克思、恩格斯论文学艺术》四卷本,读黑格尔的《美学》和刘勰的《文心雕龙》等,我从这些著作中感受到艺术哲学的底蕴,一种对美的审视的魅力。他们在学术论著中探究“文心”,解读形象,给我们解开一个又一个的美学和艺术之“谜”,当中不仅有精辟独到的见解,深刻的艺术分析,而且论证的方法异常严密,有很强的逻辑性和说服力,语言文字也有鲜明的个性。正是这些说理透彻、闪耀着思想光辉的理论名著,让我认识到理论的价值,而且爱上了文艺理论,养成了理论笔读的习惯,在笔耕中也有自己的甘苦和欢乐。当我进入“境界”,萧先生对我的要求就更严格,为了培养我的艺术敏感和思辨能力,他要我面对现实,接触大量文艺问题,分析、归纳,提出自己的看法,就这样,一步一步地把我从学院式的书斋生活,“逼”到现实的大潮之中,我终于有了一点成熟,获得一些苦果。于是,有了文学的使命感,有了自学的理论意识,有了写文学评论和作理论课题的

冲动,最重要的是,对这一切,有了一种投入感,甘愿加入这块“园地”的耕作。

这本集子,命名为《比较诗学》,因为这个书名基本上可以涵盖我选入集子里的论文。80年代以来,我主要是从事比较文学与比较诗学研究,特别是中西比较诗学研究,我领衔的文艺学博士点最早设立的也是比较文艺学方向,这是我在文艺学学科里的一种选择,我的这种选择是基于我对文艺学现状的思考及其前景的展望,这在集子里的第一篇论文《论中西诗学之比较》中有详细的论述。在这里,特别要说明的是,集子里一部分论文,是我近十年对世界华文文学进行比较研究的理论成果,由于汉语文学不仅仅在本土,在世界的许多国家都在发展,它已成为一种世界性的文化文学现象。这些年来,我和我领衔的学术群体一直在敲叩这种世界性的汉语诗学之门,我们先从少有人过问的海外华文诗学做起,现已引起海内外一些学者的注意。我认为,这也是文艺学应该去拓展的一个领域,而且应当将它纳入比较诗学的视野之中,它可以从一个方面提供刷新文艺学学科研究的理论思路,对于中国学者来说,它还是一个极具民族特色的通向世界的文论领域。

岁月匆匆,人生易老。在新的时代、新的理论成果面前,要学习、要做的事情很多,对于我来说,时间的“黄金”值将越来越重,我想,我还要尽自己的力量去做,不断地耕耘自己心爱的理论园地。

2000年1月于暨南园

目录



自序·····	(1)
论中西诗学之比较·····	(1)
自然之道	
——中西传统诗学比较论纲·····	(14)
中西艺术性格论·····	(33)
中西灵感论·····	(49)
中西戏剧结构的差异及其成因·····	(60)
中西戏剧起源、形成过程比较 ·····	(73)
中西戏剧接触、影响和融合 ·····	(88)
中西小说渊源、形成过程比较 ·····	(111)
论《弗兰茨·冯·济金根》的悲剧冲突	
——学习马克思、恩格斯文艺思想札记之一 ·····	(129)
论歌德的历史悲剧《葛兹·冯·伯利欣根》	
——学习马克思、恩格斯文艺思想札记之二 ·····	(139)
中国比较文学的复兴及其走向·····	(152)
关于文学批评的思考·····	(165)
中国文学批评现代转型的起点	
——论王国维《〈红楼梦〉评论》及其他·····	(173)
文化影响的“宫廷模式”	
——《三国演义》在泰国·····	(183)

传播与影响:中国文学在东南亚	(191)
论海外华文文学的命名意义	(198)
海外华文文学的新视野	(214)
海外华文文学理论建设与方法论问题	(221)
海外华文文学与比较文学	(229)
海外华文女作家及其文本的理论透视	(237)
中泰文化融合与泰华文学个性	(256)
菲华女性写作的文化精神	(264)
澳门文化两题	(274)
“根”的追寻	
——澳门土生文学中一个难解的情结	(282)
学术反响综述	(291)
论著目录	(296)



CONTENT

Preface	(1)
Comparison of Chinese and Western Poetics	(1)
Different Worldview: Survey of Classical Chinese and Western Poetics	(14)
Different Views on Artistic Characters by Chinese and Westerners	(33)
Different Interpretation on Inspiration by Chinese and Westerners	(49)
Comparative Study on the Structural Dissimilarities between Classical Chinese and Western Drama	(60)
Comparative Study on the Origins and Growth of Chinese and Western Drama	(73)
Contact between Chinese and Western Drama Interaction and Fusion	(88)
Comparative Study on the Origins and Formations of Chinese and Western Fictions	(111)
On the Tragic Conflict in <i>Franz von Sickingen</i> Ferdinand	

Lassalle's Play	(129)
On Goethe's Historical Tragedies <i>Gotz von</i> <i>Berlichingen</i>	(139)
Comparative Literature in China and Its Revival and Trend of Development	(152)
Rethinking on the literary Critique	(165)
The Turning Point of Modern Chinese Literary Criticism: On Wang Guowei's Criticism of <i>The Dream</i> <i>of Red Mansion</i>	(173)
The "Court Model" of Cultural Influence: <i>The Romance of Three Kingdoms</i> in Thailand	(183)
Spreading and Influencing: Chinese Literature in South-east Asia	(191)
Significance of the Terminology of Overseas Chinese Literature	(198)
Overseas Chinese Literature: A New Perspective	(214)
Theoretical Construction of Overseas Chinese Literature and It's Methodological Question	(221)
Overseas Chinese Literature and Comparative Literature ...	(229)
The Overseas Chinese Female Writers and Their Works: An Appraisal	(237)
Cultural Integration of China Thailand and the Character of Thai's Chinese Literature	(256)
Humanistic Inspiration in the Female Writing of Philippine Chinese	(264)
Cultural Notes on Macau	(274)
Pursuit of "The Root": A Node in the Stories by Original Macaoese Writers	(282)